**В АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» /
Evrofinance Mosnarbank**

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ года / el «\_\_\_» de \_\_\_\_\_\_\_\_\_ de 20\_\_

**Заявление о заключении договора банковского счета, предусматривающего открытие банковского счета/нескольких банковских счетов одного вида №\_\_\_\_ / Solicitud de celebración del contrato de cuenta bancaria con la previsión de apertura de la cuenta bancaria/varias cuentas bancarias del mismo tipo No.\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Клиент / Cliente)

*(полное наименование юридического лица/фамилия, имя и отчество индивидуального предпринимателя/физического лица, занимающегося в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой / (denominación completa de la persona jurídica/apellido, nombre y patronímico del emprendedor autónomo/persona física que ejerce la práctica privada en el orden previsto por la legislación de la Federación de Rusia)*

просит заключить договор банковского счета, предусматривающего открытие банковского счета/нескольких банковских счетов одного вида, и открыть в **АО АКБ** «**ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»** расчетный(е) счет(а) / solicita celebrar el contrato de cuenta bancaria que prevé la apertura de la cuenta bancaria/varias cuentas bancarias del mismo tipo, y abrir en **Evrofinance Mosnarbank** la(s) cuenta(s) corriente(s):

**Валюта счета1 / Moneda de Cuenta[[1]](#footnote-1):**

**□ *Валюта РФ* / *Moneda de la Federación de Rusia***

**□ *Доллар США / Dólar de E.E.U.U.***

**□ *ЕВРО / EURO***

**□\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Карточный (е) счет (а) / Cuenta(-s) de tarjeta[[2]](#footnote-2):**

**□ *Валюта РФ* / *Moneda de la Federación de Rusia***

Наименование Клиента в латинской транскрипции (для печати на банковской карте) / Denominación del Cliente en la transcripción latina (para imprimir en la tarjeta bancaria)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** для направления выписок (отчетов) по всем операциям по карточному счету по каждой банковской карте /
**e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** para el envío de extractos (información) sobre todas las operaciones realizadas con la cuenta de tarjeta de cada una de las tarjetas bancarias.

Настоящим Клиент присоединяется к действующим Условиям открытия и ведения в АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» расчетных счетов юридических лиц (за исключением кредитных организаций), индивидуальных предпринимателей, физических лиц, занимающихся в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой (далее – Условия), размещенных на сайте Банка в сети интернет по адресу https://[evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru), а также принимает на себя в полном объеме права и обязательства, вытекающие из Условий и подтверждает, что / Mediante la presente el Cliente se adhiere a las Condiciones de Evrofinance Mosnarbank para la apertura y la gestión de cuentas de personas jurídicas (a excepción de las entidades de crédito), emprendedores autónomos, personas físicas que ejercen la práctica privada en el orden previsto por la legislación de la Federación de Rusia (en adelante Condiciones), publicadas en el sitio web oficial del Banco ubicado en https://[evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru), asimismo asume en su totalidad los derechos y las obligaciones consiguientes de las Condiciones, y confirma que:

- Ознакомлен с Условиями, режимом Счета (Счетов)/Карточного счета (-ов) и Тарифами Банка, понимает их текст и выражает свое согласие с ними и обязуется их выполнять / - Conoce las Condiciones, el régimen de la Cuenta (Cuentas) / Cuenta (Cuentas) de Tarjeta y las Tarifas del Banco, comprende su texto y las aprueba, y se obliga a cumplir con sus requisitos;

- Действующее законодательство Российской Федерации, в том числе регулирующее порядок осуществления переводов денежных средств, валютные операции, отношения по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, Клиенту известно и имеет для Клиента обязательную силу / - El Cliente conoce la legislación vigente de la Federación de Rusia, incluida la legislación en materia del orden de ejecución de las transferencias de los fondos monetarios, las transacciones monetarias, las relaciones en el marco de prevención del blanqueo (lavado) de capitales y financiación del terrorismo, todo lo cual es de carácter obligatorio para el Cliente.

- Обо всех изменениях организационно-правовой формы, уставного капитала, реквизитов документов, удостоверяющих личности должностных лиц, адреса, телефонов, факса и других реквизитов Клиент немедленно будет извещать **АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» /** El Cliente notificará inmediatamente a **Evrofinance Mosnarbank** acerca de todos los cambios del tipo de sociedad, del capital social, de los datos de los documentos de identidad de sus funcionarios, las direcciones, teléfonos, fax, entre otros datos.

Клиент подтверждает, что несет ответственность за возможные неблагоприятные последствия, связанные с задержкой получения Банком извещения об указанных изменениях / El Cliente reconoce que se hace responsable de las posibles consecuencias desfavorables vinculadas con la demora en la facilitación al Banco de la información sobre los cambios indicados.

Термины, используемые в настоящем Заявлении, имеют значение, данное им в Условиях, если из контекста не следует иное / Los términos utilizados en la presente Solicitud se comprenderán en el significado indicado en las Condiciones, a menos que el contexto indique lo contrario.

Клиент просит направлять выписки из Счета и/или приложения к ним на бумажном носителе посредством почтовых служб (если между Сторонами не заключен договор об использовании электронной системы дистанционного банковского обслуживания) со следующей периодичностью и одним из указанных способов (с обязательным заполнением Заявления на отправку документов, связанных с открытием счета/выписок из счета и/или приложений к ним, составленного по форме Банка)\* (информация отмечается только в случае необходимости получения выписок и/или приложений к ним почтовыми службами. В случае, если данная информация не будет отмечена, выписки и/или приложения к ним подлежат выдаче на руки в офисе Банка) / El Cliente solicita el envío del extracto de la Cuenta y/o sus anexos en papel mediante los servicios de correo (en caso de que las Partes no hayan firmado el contrato sobre la utilización del sistema electrónico de servicio bancario a distancia) con la siguiente periodicidad y por uno de los siguientes medios (con la formalización obligatoria de la Solicitud de envío de los documentos vinculados con la apertura de la cuenta/los extractos de cuenta y/o sus anexos, elaborada conforme al modelo del Banco)\* (la información se indica solo en caso de que se necesite obtener los extractos y/o sus anexos a través del correo. En caso de que esta información no se indique los extractos y/o sus anexos serán entregados personalmente en la oficina del Banco):

Периодичность / Periodicidad:

□ не реже 1 раза в месяц / por lo menos 1 vez al mes

□ не реже 1 раза в год / por lo menos 1 vez al año

□ иное / otro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Способ получения / Medio de envío:

□ почтой DHL или другими аналогичными почтовыми службами / por correo DHL u otros servicios postales similares

□ почтой России / por los Correos de Rusia.

**Клиент просит передать документы, связанные с открытием Счетов/Карточных счетов (экземпляр настоящего Заявления и т.д.) / El Cliente solicita que los documentos vinculados con la apertura de las Cuentas/Cuentas de Tarjeta (ejemplar de la presente Solicitud, etc.) se entreguen:**

 □ выдать уполномоченному представителю лично / entregar personalmente al representante autorizado.

 □ посредством транспортной компании DHL или другими аналогичными почтовыми службами (с обязательным заполнением Заявления на отправку документов, связанных с открытием счета/выписок из счета и/или приложений к ним, составленного по форме Банка)\* / □ mediante la compañía de transporte DHL u otros servicios postales similares (con la formalización obligatoria de la Solicitud de envío de los documentos vinculados con la apertura de la cuenta/los extractos de cuenta y/o sus anexos, elaborada conforme al modelo del Banco)\*

\* Оплата за указанную услугу взимается в соответствии с Тарифами комиссионного вознаграждения АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» за выполнение поручений клиентов - юридических лиц / \* El pago por la prestación de este servicio se cobra conforme a las Tarifas de las comisiones de Evrofinance Mosnarbank cobradas por ejecución de las ordenaciones de los clientes personas jurídicas.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

(Должность / Cargo) (подпись / firma) (Ф.И.О. / Nombre, Apellido, Patronímico)

 М.П. / L.S.

ОТМЕТКИ БАНКА2 / NOTAS DEL BANCO [[3]](#footnote-3)

|  |
| --- |
| На основании Заявления о заключении договора банковского счета, предусматривающего открытие банковского счета/нескольких банковских счетов одного вида, счета для осуществления расчетов по операциям с банковской картой (карточный счет) № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_ г. заключен Договор № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_.\_\_\_\_.**20\_\_ г.3 /** En base a la Solicitud de celebración del contrato de cuenta bancaria con la previsión de apertura de la cuenta bancaria/varias cuentas bancarias del mismo tipo, cuenta para la realización de las operaciones con el uso de tarjeta bancaria (cuenta de tarjeta) No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ del \_\_\_.\_\_\_.de 20\_\_ celebrado el Contrato No. \_\_\_\_\_\_\_\_ del \_\_\_\_.\_\_\_\_. **de 20\_\_.[[4]](#footnote-4)** **Счёт(а)/Карточный счет (а) открыт(ы) /****Cuenta(-s)/Cuenta(-s) de Tarjeta abiertas** |
|  |
|  |

№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Уполномоченное лицо Банка / Representante autorizado del Banco \_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_/

 М.П. / L.S.

Заявление на отправку документов, связанных с открытием счета/выписок из счета и/или приложений к ним

к Заявлению о заключении договора банковского счета, предусматривающего открытие банковского счета/нескольких банковских счетов одного вида, счета для осуществления расчетов по операциям с банковской картой (карточный счет)

№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_.\_\_\_\_.20\_\_ г. / Solicitud de envío de los documentos vinculados con la apertura de la cuenta/los extractos de cuenta y/o sus anexos

a la Solicitud de celebración del contrato de cuenta bancaria con la previsión de apertura de la cuenta bancaria/varias cuentas bancarias del mismo tipo, cuenta para la realización de las operaciones con el uso de tarjeta bancaria (cuenta de tarjeta)

No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ del \_\_\_\_.\_\_\_\_. de 20\_\_.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*полное наименование юридического лица/фамилия, имя и отчество индивидуального предпринимателя/физического лица, занимающегося в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой / (denominación completa de la persona jurídica/apellido, nombre y patronímico del emprendedor autónomo/persona física que ejerce la práctica privada en el orden previsto por la legislación de la Federación de Rusia)*

просит АО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» передать документы, связанные с открытием Счета/Карточного счета (экземпляр вышеуказанного Заявления о заключении договора банковского счета и т.д.), а также направлять выписки из Счета и/или приложения к ним посредством почтовых служб по следующему адресу / solicita a Evrofinance Mosnarbank que entregue los documentos vinculados con la apertura de la Cuenta/Cuenta de tarjeta (el ejemplar de la Solicitud indicada de celebración del contrato de cuenta bancaria, etc.), y que asimismo envíe los extractos de Cuenta y/o sus anexos mediante los servicios postales a la siguiente dirección:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Контактное лицо / Persona de contacto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Телефон / Teléfono:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Комиссионное вознаграждение за оказываемую услугу просим списывать с наших счетов, открытых в Банке на имя нашей организации / Solicitamos el cobro de las comisiones por los servicios prestados de nuestras cuentas abiertas en el Banco a nombre de nuestra organización.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

 Должность / Cargo Подпись / Firma Ф.И.О. / Apellido, nombre,

 patronímico

М.П. / L.S.

1. ***выбрать из представленных, либо указать иную валюту / escoger entre las indicadas o indicar otra moneda*** [↑](#footnote-ref-1)
2. ***открывается при открытии Клиентом расчетного счета одного вида, указанного в настоящем заявлении / se abre en caso de que el Cliente abra la cuenta corriente de un tipo, indicado en la presente solicitud*** [↑](#footnote-ref-2)
3. ***Раздел заполняется Банком / Sección reservada para el Banco*** [↑](#footnote-ref-3)
4. ***Дата открытия Счета/Счетов/Карточного счета (-ов) Банком / Fecha de apertura de la Cuenta/Cuentas/Cuenta de tarjeta por el Banco*** [↑](#footnote-ref-4)